

# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Duosida Type 1 / Type 2 elektromos autó töltőkábel + EVSE (IC-CPD) 230V 32A

## Elektromos autó aktív töltőkábel

Elektromos autókat biztonsági szempontok végett nem lehetséges közvetlenül váltóáramra kötve tölteni. Az autóba épített fedélzeti töltőberendezés (inverter) alakítja át a váltóáramot egyenárammá, melyet az akkumulátor tárol. Villanyautónkat erre a célra kifejlesztett speciális csatlakozókon keresztül (Type1 vagy Type2) tudjuk áramforráshoz csatlakoztatni. Az áramforrás és az autó közé minden esetben szükség van egy töltésvezérlő egységre, amely aktív kommunikációt folytat az autóval. Az aktív töltőkábel egy mobil töltőállomás, amely az autóval kommunikáló töltésvezérlőt és segédberendezéseit tartalmazza.

## A csomag tartalma:

A csomag tartalmaz 1 db Type1/Type 2 -es, 230V-os, 32A-es, 5 méter hosszú elektromos autó aktív töltőkábel 1 fázisú ipari csatlakozóval, valamint egy használati útmutatót. Kérjük, üzembe helyezés előtt alaposan tanulmányozza át ezt a kézikönyvet!

## A készülék részei:

- Type1 (J1772) vagy Type 2 (IEC62196-2) szabvány szerinti csatlakozó dugó, beépített töltésvezérlővel, négy színű villanó LED-del.
- Gumi zárókupak
- 5 méter hosszú elektromos kábel
- 1 fázisú ipari csatlakozó

## Általános tudnivalók

### Olvassa el és őrizze meg a kezelési útmutatót



Ez a használati útmutató a címlapon látható Duosida elektromos autó aktív töltőkábelhez tartozik. Fontos tudnivalókat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezeléssel. A könnyebb érthetőség kedvéért az elektromos autó aktív töltőkábelre a továbbiakban „töltőkábelként” hivatkozunk. A töltőkábel használata előtt olvassa el alaposan a használati útmutatót, különösen a biztonsági utasításokat. Legyen tekintettel még a jármű gyártójának használati útmutatójára is. A használati útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez, a töltőkábel, az akkumulátor vagy a jármű károsodásához vezethet.

A használati útmutató az Európai Unióban érvényes szabványok és szabályok betartásával készült. Kövesse az adott országban érvényes irányelveket és törvényeket is. A későbbi használatához őrizze meg a használati útmutatót. Ha a töltőkábelt továbbadja, feltétlenül adja vele együtt a használati útmutatót is.

## Biztonság

### Rendeltetészerű használat

A töltőkábel kizárólag elektromos autók akkumulátorainak háztartási konnektorból való (max.: 16A-es) töltésére alkalmas. A töltendő autónak megfelelő csatlakozóval kell rendelkeznie (Type 1 J1772 szabvány/ Type 2 IEC62196-2 szabvány). Másfajta csatlakozóval szerelt elektromos autót ezzel a töltőkábellel nem szabad tölteni, mivel a csatlakozók érintkezőkiosztása nem egyezik meg, így a biztonságos töltés eltérő típusú csatlakozók esetén nem garantálható. Tartsa a kábelt szárazon, portól és nedvességtől mentes helyen. A töltőkábel IP55 -ös védettséggel (vízsugár ellen védett) rendelkezik. Használat és tárolás közben is meg kell előzni a töltőkábel bármely csatlakozójának víz

alá merülését. A töltőkábel kizárólag személyes használatra készült, iparüzési célra nem alkalmas. Indítási segédeszköznek nem használható.

Az autónak kikapcsolt állapotban kell lennie a töltés megkezdésekor, ellenkező esetben a töltés nem indul el. Töltse fel a kívánt szintre a jármű akkumulátorát, majd távolítsa el a töltőkábelt, mielőtt bekapcsolja (elindítja) az autót. A töltés befejeztével a töltőkábelt minden esetben először az autóból kell kihúzni. Az autóban lévő gomb megnyomásának segítségével a töltés megszakad és a kábel az autóból biztonságosan kihúzható. A töltőkábelt kizárólag a használati útmutatónak megfelelően használja. Bármely más használat rendeltetésellenes használatnak minősül, anyagi kárt és/vagy személyi sérülést okozhat. A töltőkészülék nem gyermekeknek való játékszer. A gyártó és a forgalmazó a rendeltetésellenes vagy hibás használatból eredő károkért nem vállal felelősséget.

## Biztonsági utasítások

### FIGYELMEZTETÉS!

### **Áramütés veszélye!**

A hibás elektromos csatlakoztatás, illetve a túl magas hálózati feszültség áramütéshez vezethet. A töltőkábelt csak előírászerűen szerelt dugaszolóaljzatba szabad csatlakoztatni. A dugaszolóaljzat hálózati feszültségének a töltőkábel típusabláján megadott értékkel meg kell egyeznie. Csak jól hozzáférhető dugaszolóaljzatba csatlakoztassa a töltőkábelt, hogy gond esetén gyorsan le tudja választani a villamos hálózatról. Ne csatlakoztassa rá a töltőkábelt, ha sérüléseket lát rajta, ha a kábel, illetve a hálózati csatlakozó meghibásodott vagy annak gyanúja áll fenn. Kár esetén a veszélymegelőzés érdekében a töltőkábelt a gyártóval, a forgalmazóval vagy hasonlóan képzett szakemberrel cseréltesse ki.

Ha nem használja, tisztítja vagy ha üzemzavar lép fel, húzza ki a kábelt az autóból, majd a hálózati csatlakozót a dugaszolóaljzataból. A hálózati vagy az autó oldali csatlakozókábelt meghosszabbítani tilos. A töltőkábelt nem szabad külső időkapcsolóval vagy távirányító rendszerrel üzemeltetni. Ne érjen nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz. A hálózati csatlakozót soha ne a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki az aljzataból. Úgy vezesse a hálózati kábelt, hogy senkit ne akadályozzon, ne lehessen benne elesni és véletlenül senki ne rántassa meg. A kábelt ne törje meg és ne rakja éles felületre. Ne tegye ki a töltőkábelt tűznek, hőnek és hosszan tartó 45°C feletti hőmérsékletnek. Csak védett helyen -35° C és +45° C közötti hőmérsékleten használja a töltőkábelt. Ne merítse vízbe a kábelt vagy annak bármely csatlakozóját. Soha ne nyúljon a töltőkábel után, ha az vízbe esett. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.

### FIGYELMEZTETÉS!

**Veszélyes a gyermekekre és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyekre (például az idősebb emberekre, és azokra, akik nincsenek fizikai vagy szellemi képességeik teljes birtokában) vagy azon személyekre, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással (például a nagyobb gyerekekre).**

A töltőkábelt 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, továbbá olyanok, akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és tudással, csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha eligazítást kaptak a töltőkábel biztonságos használatára vonatkozóan, és az abban rejlő esetleges veszélyeket megértették. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhet. Gyermekek nem játszhatnak a töltőkábellel. 8 évesnél fiatalabb gyermeket ne engedjen a töltőkábel és a csatlakozóvezeték közelébe. A töltőkábelt gyerekektől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy a gyerekek a csomagoló fóliával játsszanak. Játék közben belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.

### **Tűzveszély!**

Elektromos autó töltése közben a töltőkábelben áram folyik keresztül. A töltést szabályosan megszakítani az autóban lévő gomb megnyomásával lehet. Töltés közben ne húzza ki a kábelt a csatlakozóaljzatból, mert az szikraképződést von maga után, sérülhet a csatlakozó és elektromos tűz is kialakulhat. A töltőkészülék szakszerűtlen használata szikraképződéshez vezethet tüzet okozhat és robbanást válthat ki. A lángot, szikrát kerülje el. A töltőkábel közvetlen közelében ne gyújtson tüzet, ne dohányozzon. Gondoskodjon róla, hogy a töltőkábel használatakor robbanásveszélyes vagy tűzveszélyes anyagok, pl. benzin vagy oldószer ne gyúlhassanak meg. A töltőkábel csatlakoztatásánál, leválasztásánál vegye figyelembe a használati útmutató utasításait a szikraképződés elkerülése érdekében.

### **Meghibásodás veszélye!**

A töltőkábelben és a környezetében a szakszerűtlen használat kárt tehet. A töltőkábelt csakis megfelelő csatlakozó aljzatba és autóhoz csatlakoztassa. A töltőkábelt ne használja hosszabbítóval. Töltés közben ne húzza ki a töltőkábelt a csatlakozóaljzatból. Mindig először az autóból kell kihúzni. Ne tegye ki a töltőkábelt hosszabb időn át erős napsütésnek.

### **Első használatba vétel**

#### **A töltőkészülék és a csomag tartalmának ellenőrzése**

##### **Meghibásodás veszélye!**

Ha a csomagolást figyelmetlenül, éles késsel vagy más hegyes tárggyal nyitja ki, akkor a töltőkábel megsérülhet. Ezért a csomagolás kinyitásakor nagyon óvatosan járjon el. A töltőkábelt a csomagolásból kivéve ellenőrizze, hogy nem látható-e rajta vagy valamely tartozékán sérülés. Amennyiben igen, ne használja a töltőkábelt és forduljon a forgalmazóhoz. Ellenőrizze, hogy a csomag hiánytalan-e.

##### **Ellenőrzés:**

Használatbavétel előtt győződjön meg arról, hogy a töltőkábel sérülésmentes, a csatlakozók mindkét vége és a fali aljzat is száraz, szennyeződésmentes állapotban vannak. Autóhoz való csatlakoztatás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a Type 1-es/ Type 2-es csatlakozó érintkezői szabadok (nincsenek eltömődve) és szennyeződésmentesek.

#### **A töltőkábel működése**

Mindig először az áramforráshoz csatlakoztassa a töltőkábelt. Győződjön meg róla, hogy ütközésig benyomta a dugót a csatlakozó aljzatba.

#### **A töltés indítása**

A Type1-es töltőcsatlakozó felső részén nagyméretű, fekete színű nyomógomb található (továbbiakban: nyomógomb). Az áramforráshoz való csatlakoztatást követően a vezérlőpanelen a LED (továbbiakban: LED) fénnel jelzi az üzembesz állapotot. A Type1-es/Type 2-es dugó autóhoz való csatlakoztatását követően automatikusan elkezd tölteni az autót. Az alapbeállítás 16A-es áramerősséget jelent. A töltés megkezdésével a zöld színű LED világít, amely jelzi, hogy a töltés folyamatban van. A 16A-es belső inverterrel rendelkező (névleges áramerősséggel tölthető) autók rendszerint ténylegesen 14A-t képesek felvenni konnektoros töltés esetén.

#### **A töltés leállítása**

A Type1-es csatlakozó aljzattal szerelt elektromos autók általában nem reteszelik automatikusan a töltőkábelt. A töltést úgy kell leállítani, hogy a Type1-es csatlakozón a gombot lenyomjuk, majd az

autóból a töltőkábelt egy határozott mozdulattal kihúzzuk. Ha az autó reteszelte a kábelt, akkor lecsatlakoztatás előtt a reteszelést meg kell szüntetni. A retesz kioldását a töltőkábel érzékeli, leállítja a töltést és átvált készenléti üzemmódba.

### **Töltőáram manuális kiválasztása**

A töltőkábel alkalmas arra, hogy a felhasználó 10A–32A-ig, léptetéssel beállítsa a kívánt töltőáramot (10A, 13A, 16A, 32A). Ezt a funkciót csak akkor kell alkalmaznunk, ha 32A-nél kisebb árammal (lassabban) szeretnénk tölteni az autót. Erre a funkcióra akkor lehet szükség, amikor olyan helyen töltjük az autónkat, ahol nem áll rendelkezésre elegendő áram és a 32A-es töltés leoldaná a kismegszakítót. **A vezérlőpanelen található a kijelző alatt a +/- nyomógomb. Csak akkor kell megnyomni, ha egyénileg szeretné beállítani a töltőáram erősségét.**

### **Beállítás**

**A töltőáram erősségének kiválasztásához nyomja meg a vezérlőpanelen a +/- gombot és a kijelzőt figyelve addig nyomja a gombot, amíg a kívánt áramerősséget el nem éri. Majd engedje el a nyomógombot és a töltőkábel annyi amperrel fog tölteni, amennyit beállított. A legkisebb töltőáram 10A.**

### **Biztonsági figyelmeztetés**

A töltőkábel gyárilag 1 fázisú ipari csatlakozóval van szerelve, ezért szabvány szerint maximum 32A-es áramerősséget szabad beállítani.

### **Újraprogramozás**

A készülék bármikor újraprogramozható, töltés közben is lehetőség van szabadon változtatni az áramerősséget. Az újraprogramozáshoz annyit kell tennie, hogy ismételten megnyomja a +/- gombot a vezérlőpanelen. Programozáshoz általában nem kell leválasztani a töltőkábelt az autóról. (Előfordulnak olyan autótípusok, amelyeknél mégis ki kell húzni a kábelt az autóból ahhoz, hogy programozni lehessen.) A beállított töltőáram értéket a töltőkábel mindaddig megjegyzi, amíg az áramforrásról le nem választják, vagy az áramot más módon le nem kapcsolják. Ha a töltőkábel áramellátása megszakad, a manuálisan beállított értéket elfelejti.

### **A töltés vége, készenléti mód.**

A töltés végeztével elegendő a csatlakozót az autóból kihúzni. (Előtte a reteszt-ha van –az autóban ki kell oldani!) A töltőkábel igény esetén maradhat áram alatt a csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva. **Az autóról való leválasztáskor a töltés leáll és a töltőkábel készenléti módba kapcsol.**

### **Biztonsági előírások**

Készenléti módban az autó oldali Type1-es csatlakozó érintkezőin nincs nagyfeszültségű áram. A nagyfeszültségű váltóáramot a töltőkábel kizárólag elektromos autóra való csatlakozást követően, sikeres kommunikáció után kapcsolja rá a Type1-es dugó végére. Ügyeljen arra, hogy a töltőkábel végén található Type1 -es csatlakozó dugó gumi kupakját mindig helyezze vissza, megelőzve, hogy a csatlakozó belseje valamivel eltömődjön vagy beszennyeződjön.

**A töltőkábel cseppálló, esőben is használható.** Fokozottan ügyeljen arra, hogy a töltőkábel vége vízbe ne kerüljön, mert a csatlakozó érintkezőin nincs ugyan nagyfeszültség, de a belsejében igen. Vízbe mártani vagy vízszaggárral locsolni tilos, mert ezekben az esetekben fennállhat az áramütés veszélye. Legyen elővigyázatos különösen autómosás, padló felmosás esetén vagy medence közelében. El kell kerülni a töltőkábel végének víz alá merülését. Ha előfordulhat a töltőkábel víz alá merülésének veszélye, húzza ki a készüléket a konnektorból! Elektromos autó töltésére használt elektromos csatlakozó elé szereltesse fel a hálózatba életvédelmi relét (Fi-relé)! Ajánlott „A” típusú 30mA-es hibaáram-védő kapcsoló felszerelése, amely megakadályozhatja, hogy bárkit halálos áramütés érjen.

## Tisztítás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Áramütés veszélye!**

A töltőkábel rendeltetésellenes használata sérülésekhez, balesethez vezethet. Tisztítás előtt válassza le a töltőkábelt az autóról és a villamos hálózatról.

#### **Rövidzárlat veszélye!**

A burkolat alá beszivárgó víz rövidzárlatot okozhat, kárt tehet a töltőkábelben. Ne merítse vízbe és folyadékba a töltőkábelt és csatlakozódugókat. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a csatlakozóházba.

#### **Meghibásodás veszélye!**

A szakszerűtlen használat kárt tehet a töltőkábelben és az elektromos hálózatban. Ne használjon agresszív tisztítószert, fém vagy műanyag sörtéjű keféket, éles, fém tisztítóeszközt, kést, kemény spatulát és más hasonló tárgyakat. Ezek károsíthatják a felületet. Tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót. A töltőkábelt száraz, puha, szőszmentes törlőkendővel tisztítsa. Csak erős szennyeződésnél használjon nedves, jól kifacsart ruhát és enyhe, nem dörzshatású tisztítószert. Végül jól szárítsa meg a töltőkábelt.

#### **Tárolás**

A töltőkészüléket száraz helyen, napfénytől, portól védve  $-5^{\circ}\text{C}$  és  $+40^{\circ}\text{C}$  közötti hőmérsékleten tárolja.

#### **Hibakeresés**

### FIGYELMEZTETÉS!

#### **Áramütés veszélye!**

Az elromlott töltőkábel szakszerűtlen javítása, javítás közben és a töltőkábel használata során is okozhat sérüléseket. Ne nyissa fel a készülék házát, hanem bízza szakemberre a javítást. Forduljon a forgalmazóhoz vagy szakszervizhez. Nem érvényesíthető garanciális és jótállási igény önhatalmán végzett javítás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy hibás kezelés esetén. A javításhoz csak olyan alkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti készülékadatoknak. A töltőkábelben olyan elektromos és mechanikus részegységek találhatóak, amelyek nélkülözhetetlenek a veszélyforrások elleni védelemhez.

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A töltőkábel nem működik.	A hálózati csatlakozó nincs rendesen bedugva a dugaszolóaljzatba.	A hálózati csatlakozót húzza ki, majd dugja be rendesen a dugaszolóaljzatba.
	A dugaszolóaljzatban nincs áram.	Ellenőrizze a dugaszolóaljzatot másik készülékkel.

Az itt nem felsorolt zavarok esetén kérjük, forduljon vevőszolgálatunkhoz. Ügyféltanácsadóink szívesen állnak rendelkezésére. Szerviz címünk megtalálható a jótállási feltételeknél.

## Műszaki adatok

Modell: Duosida Type1/Type2 elektromos autó töltőkábel + EVSE (IC-CPD)  
Védelmi osztály: II.


### Hálózati csatlakozás:

- Bemeneti feszültség: 220 –240 V~ / 50 Hz
- Teljesítmény: 7,4 kW
- Kábelhossz: 500 cm

### Autócsatlakozás:

- Kimenő feszültség: 220 –240 V~ / 50 Hz
- Teljesítmény alapbeállítás: max.7,4 kW
- Töltőáram alapbeállítás: 16A
- Töltőáram egyéni beállítás: 10 –32A
- Teljesítmény egyéni beállítás: 2,3 –7,4 kW-ig
- Fázisok száma: 1

### Megfelelőségi nyilatkozat

 Az EU megfelelőségi nyilatkozat szükség esetén az útmutató végén feltüntetett címen igényelhető.

### Leselejtezés

A csomagolás leselejtezése



A csomagolást szétválogatva tegye a hulladékba. A kartont és papírt a papír, a fóliát a műanyag szelektív hulladékgyűjtőbe tegye.

Töltőkészülék leselejtezés



(Az Európai Unión belül alkalmazandó, illetve azokban az országokban, ahol van szelektív hulladékgyűjtés)

A leselejtezett készülék nem kerülhet a háztartási hulladékba! Amennyiben a töltőkábel használhatatlanná válik, a törvény előírásai szerint minden felhasználó köteles a háztartási hulladéktól elkülönítve a legközelebbi gyűjtőállomáson leadni. Így biztosítható a kidobott készülékek szakszerű újrahasznosítása, és megelőzhető a környezet károsítása. Az elektromos készülékek ezért vannak ellátva az itt látható jelöléssel.

Forgalmazó: Tech-Mobile Kft  
Székhely: 8452 Halimba, Ady Endre u. 24.  
e-mail: [info@tech-mobile.hu](mailto:info@tech-mobile.hu)  
Telefon: 06-30-308-9039